

西方语言学经典书系



Analytic Syntax

分析句法

[丹麦] 奥托·叶斯柏森 (Otto Jespersen) / 著



  世界图书出版公司

西方语言学经典书系



Analytic Syntax

分析句法

[丹麦] 奥托·叶斯柏森 (Otto Jespersen) / 著

张丽娇 / 导读

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

分析句法=Analytic Syntax: 英文 / (丹) 奥托·叶斯柏森 (Otto Jespersen) 著. —影印本. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2017.2

(西方语言学经典书系)

ISBN 978-7-5192-2373-1

I. ①分… II. ①奥… III. ①句法—研究—英文 IV. ①H043

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第027852号

书 名 分析句法
FENXI JUFA

著 者 [丹麦] 奥托·叶斯柏森 (Otto Jespersen)

导 读 张丽娇

责任编辑 陈晓辉

装帧设计 春天书装

出版发行 世界图书出版公司北京公司

地 址 北京市东城区朝内大街137号

邮 编 100010

电 话 010-64038355 (发行) 64037380 (客服) 64033507 (总编室)

网 址 <http://www.wpcbj.com.cn>

销 售 新华书店

印 刷 北京建宏印刷有限公司

开 本 711 mm × 1245 mm 1/24

印 张 8.75

字 数 208千字

版 次 2017年3月第1版 2017年3月第1次印刷

国际书号 ISBN 978-7-5192-2373-1

定 价 35.00元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

导 读

张丽娇

引言

丹麦语言学家奥托·叶斯柏森 (Otto Jespersen, 1860—1943) 执教于哥本哈根大学, 一生从事英语语言学研究。叶氏的早期作品以语言教学改革和语音学研究为主, 但最为学界称道的是其在句法学和语言发展方面的研究。叶氏一生著作颇丰, 代表作《语言: 本质、发展和起源》(1922)、《语法哲学》(1924)、《英语语法纲要》(1933) 等皆为经典, 影响了一代又一代的语言学研究者; 而叶氏最让人叹为观止的作品当属《现代英语语法》^① (1909—1949), 该书共 7 卷, 从第一卷出版到最后一卷出版历时 40 年。

《分析句法》(1937) 是叶氏的后期作品, 作者在“绪论”中说明, 本书旨在设计一个简洁的、可以自我解释的句法公式系统, 主要符号包括字母 (语法术语的首字母)、数字以及其他一些符号, 用以描述句法成分的句法功能以及各成分之间的关系。虽然叶氏认为本符号系统还没有达到化学符号或数学符号系统的通用程度, 但他希望这套符号系统能够对语法构成本身有启示作用。

主要内容

本书共分为两部分。第一部分是“符号与例子”, 共 27 章, 介绍叶氏句法理论体系的表达符号和表达方法, 章节包括绪论、符号、组合式、同位语 I、量词、复合词、独立连接式、动词句 (续)、表语、三品等、受事、外位语与同位语、不同句子类型、从属连接

① 《现代英语语法》, 共 7 卷, 已由世界图书出版公司北京公司影印出版。

式（正常）、从属不定式连接式、分裂主语或宾语、不定式、不定式（续）、动名词、连接式名词、施事名词与分词、从句作首品、关系从句作次品、从句作三品、从句插入语、不规则句子和复杂样本。第二部分是“评价”，共14章，是对关键问题的解释和评述，章节包括：总评，形式—功能—意念，格，品级，量词，连接式，主语，主语与表语，宾语，被动，统辖、受事，非谓语动词，从句和结论^①。本书主要章节的内容将在下文逐一概述。

第一部分 符号与例子

第一章 绪论

本章主要包括编写目的说明和全书框架说明两部分内容。本书的编写目的是使用语法术语的缩写字母、数字以及其他符号来描写语法中词汇之间的关系。叶氏早在其语音学研究中就开始使用符号系统描写语音构造，用希腊字母表示发音器官（唇、舌尖等），用数字表示开口程度，用拉丁字母表示发音位置。这一符号系统起初主要针对英语语法结构设计，但叶氏也选择其他语言作为分析语料，希望这套符号系统能够为更多语种应用。本书框架包括两个部分。第一部分只有符号介绍和例子，没有描述性内容；第二部分是评价和说明性内容，其中部分内容是针对《语法哲学》（*The Philosophy of Grammar*, 1924）^②中有争议的观点进行的解释和补充说明。

第二章 符号

本章总体介绍叶氏语法体系的主要描写符号，内容包括：大写字母，例如：S Subject，即“S”表示主语；小写字母，例如：p Preposition，即“p”表示介词；数字，例如：1 Primary，2 Secondary，3 Tertiary，即“1”表示首品^③、“2”表示次品、“3”表示三品；括号，

① 本书术语翻译主要参考钱军（2014）、刘小侠（2014a, 2014b, 2014c）、张丽娇（2014）。

② 可参看世界图书出版公司北京公司2008年出版的由俞敏、施向东评介的版本。

③ Jespersen的“三品说”指词汇之间的从属关系，可参看《语法哲学》（1924/2008）、《现代英语语法·第二卷：句法》（1914/2014）、《叶斯柏森语言学选集》汉译本（2006）等。

例如：圆括号“()”用来解释前项，如 He amuses himself S V O(S) 中“O(S)”意为此句中宾语“himself”与主语“he”同指(p.7)；句子类型的表达式，例如：特殊疑问句 Who says that? 写作 S? V O，表示对主语提问，而表示一般疑问句时则将“?”放在最后，例如：Is that true? 写作 V S P? (pp.7-8)；辅助符号的用法，例如：“+”用于表示由形容词和名词构成的复合词；不同语言的缩写式，例如：Danish 缩写为“Dan.”(p.8)。

第三章 组合式

本章介绍组合式的符号表达式，内容包括：带一般修饰语的组合式，例如：old men 写作 21，即次品(old)、首品(men)；带次品或三品的组合式，例如：burning hot soup 写作 2/321，即次品(burning)、次品(hot)、首品(soup)，或三品(burning)、次品(hot)、首品(soup)；带所有格修饰语的组合式，例如：John's hat 写作 1²1，所有格用“²”表示，1²=2，即首品加所有格符号后就成为次品；介词短语或副词的组合式，例如：the faces of the girls 写作 12(p1)，即首品(the faces)、次品(the girls)，其中次品由介词和首品构成；等值成分构成的组合式，例如：King Edward 写作 11，即首品(King)、首品(Edward)构成的组合式。此外本章还介绍了非常规组合式、首品由隐含表语构成的组合式、无法归类的组合式以及含有已经成为首品的次品的组合式的表达式，详见 3.6—3.9。(pp.9-12)

第四章 同位语 I

本章介绍同位语的符号表达式。一般来讲，同位语用“[]”方括号表达，例如：my friend Captain John Smith 写作 121[111]，即“Captain John Smith”是“my friend”的同位语，且三词均为首品；介词短语作同位语，例如：Brown, never at a loss for an answer, replied 写作 S[3ⁿ p1 p O] V，即“never at a loss for an answer”是“Brown”的同位语；带有“of”的同位语，例如：the three of us 写作 1[p1²]，即“of us”是 three 的同位语。(pp.13-15)

第五章 量词

本章介绍量词的符号表达式。量词用上角标小写字母“q”来

表示, 例如: many friends, a few friends, viel freunde, quarter amis 写作 $2^1 1$, 即次品是量词的意思。量词作为修饰语放在中心词之后的情况, 例如: water enough, wasser genug 写作 12^1 , 次品是量词, 位置在首品之后。量词为名词的情况, 例如: a dozen bottle, 仍写作 $2^1 1$ 。英语中鲜有量词是所有格的情况, 但是在俄语中有, 这种情况仍旧可以用“ $2^1 1$ ”表示。英语中常见量词与介词连用的情况, 例如: a lot of money, a glass of water 写作 $2^1 1 (p1)$, 此处“p”表示介词。(pp.15-16)

第六章 复合词

本章介绍复合词^①的符号表达式。一般复合词用“-”连接, 例如: Westminster Abbey 2-1。其他种类的复合词, 例如: 由等值成分构成的复合词 women-singers 1-1, 由介词和副词构成的复合词 father-in-law 1-2 (p1), 带复合词修饰语的复合词 long-distance telephone 2 (21) -1 等。由修饰语和名词构成的复合词由符号“+”连接, 例如: petits-enfants 2+1, 尽管“blue-eyed”结构与前面所提复合词的构成并不相同, 但由该结构和某一新成分构成的复合词也由“+”连接, 例如: a kindhearted woman 2 (21+) 1, 本句中“kindhearted”可看作是由次品和首品构成的组合式。有些复合词是可分解的, 即该复合词的第一部分是一般修饰语, 由符号“(-)”表示, 例如: bosom friends 2 (-) 1, 本句中“bosom”是可替换的一般修饰语。有时复合词的首品可被省略, 只出现次品, 这是一种省略用法, 例如: a straw 1 (2-1⁰) (=a straw hat), 由于首品不出现, 用“1⁰”表示, “a straw”被当作首品使用, 但它本身是复合词中的次品, 即“1 (2-1⁰)”意为首品不出现而原次品用作首品。(pp.16-20)

第七章 独立连接式

本章介绍独立连接式^②的符号表达式。一般来说, “S”表示主语、“V”表示动词、“O”表示直接宾语、“O”表示间接宾语、“P”

① 详见《现代英语语法·第六卷: 词法》(1942/2014)。

② “nexus”本书译为“连接式”, 任绍曾(2006)、张丽娇(2014)均采用此术语翻译; 需要注意的是, 俞敏、施向东(2008)译作“组连式”, 刘小侠(2014b)译为“连结式”。

表示表语，例如：He gave her a glass S V O O，即：主语 动词 间接宾语 直接宾语。有一种宾语是动词的结果，叫作结果宾语，由符号“O”表示，例如：He makes (digs) a hole S V O^r，本句中“a hole”是动作“make/dig”的结果。当宾语与主语是所有关系时，叶氏认为该宾语也有可能是三品，因此 7.4 的标题是选择问句 (7.4 Object or Tertiary)，例如：She nodded her head S V O/3 (S²1)，“(S²1)”指“her head”，其中“her”与主语同指。介词与其统辖成分也可构成独立连接式，有时被用作首品去充当主语或宾语成分，例如：From nine till twelve is three long hours S (p1p1) V P (2^o21)，本句中主语由介词短语群“from nine till twelve”构成的首品充当。(pp.20-22)

第八章 动词句 (续)

本章介绍动词句的符号。大括号“{}”表示其中句法成分属于同一词形，例如：德语 komm {SV}，表示主语（虽然省略）与动词的人称一致。反身代词用圆括号“(=X)”标注与其同指的句法成分，例如：He washes himself S V O (=S)，即宾语与主语同指；如果是互指，则用下角标“_x”表示，例如：They hate one another S V O (S_x) 表示主语与宾语相互指称。被动语态的表达式略显复杂，“V^b”表示谓语动词加“be”动词，“p S^a”中“p”表示被动语态中引出施事主语“S^a”的介词，例如：He was beaten by John S V^b p S^a，其中上角标“^a”表 agent (施事)。(pp.23-27)

第九章 表语

本章介绍表语的符号表达式。表语用大写字母“P”表示，结果表语加上角标“^r”，例如：He gets angry S V P^r，“^r”来自“result”一词。副词或介词短语做表语时要在“P”后加圆括号标注，例如：She looked a little out of health S V P (3pp1) 中表语由三品 (a little)、介词 (out)、介词 (of)、首品 (health) 构成。跟在介词后的表语由“pP”表示，例如：She had grown into a tall girl S V p P (21)，即主语、动词、介词、表语 (次品、首品)。无动词表语可以直接用“P”表示，也可用“P S⁰”表示，例如：Sorry! P! 或 P S⁰!，其中“S⁰”意为主语为零 (主语省略)。有些句子中宾语与表语功能界限不清，则可用“O/P”表示，例如：She will make a good wife S V O/P (21)，

其中“/”表示“或者”。(pp.28-31)

第十章 三品等

本章介绍三品以及三品以上成分的符号表达式。一般来讲,三品用数字“3”表示,四品用数字“4”表示,例如: This happened long before the war S V 43 (p1), 其中“long”是四品,三品是由介词和首品构成的“before the war”;当三品作形式主语时,用“3/s”表示,例如: There is nothing good left 3/s V S (12) P 中“there”是三品,在句中作形式主语。(pp.31-33)

第十一章 受事

本章介绍受事的符号表达式。有些词并非由动词或者非谓语动词支配,但其句法功能却与动词或非谓语动词支配的宾语一样,这类句法成分一般表示“接受”,用“R”表示,例如: A ring worth 5 pounds 12R (2^q1), 受事由数量词次品和首品构成。法语中接受格一般为予格(dative),用法与间接宾语类似,例如: Cela m'est désagréable S R V P。此处叶氏没有给英语例子,而是列举法语、德语、丹麦语、西班牙语和俄语的例子。(pp.33-35)

第十二章 外位语与同位语

本章介绍外位语^①与同位语的符号表达式。外位语与同位语密切相关,外位语可以是一个词或者词组,通常不在句中,口语中通常由停顿引出外位语,书面语中以逗号或破折号引出,也有分号或者句号引出外位语的情况。外位语与同位语一样由方括号表示,例如: There he sat, a giant among dwarfs 3 S V [1 p1], 此处“[1 p1]”不是解释前面的“V”,而是表示外位语“a giant among dwarfs”。当“as”用作小品介词连接一个表语时,这一结构多作同位语,表达式如下例: He was quite happy as a bachelor S* V P (32) [pP*], 即同位语是由介词加表语构成。本章提及的限制性同位语、呼语等情况均由方括号加同位语成分表达。(pp.35-38)

① “外位语(extraposition)”又可译为“外位式”,指把词、片语或子句移至句子中不同于平常的位置,具体见文中示例。(Jack C. Richards, John Platt, Heidi Platt. 2000: 167)

第十三章 不同句子类型

本章介绍不同类型句子的符号表达式。符号“!”用来表示命令、要求等类型的句子,例如:Don't you stir! $v^n S V!$, 其中“v”表示助动词和否定,“!”表示该句为命令式。符号“?”用来表示问句,用问句形式表示命令或要求的则用“?/!”表示,例如:Will you take that chair? $v S V O(21)?/!$, 其中小写字母“v”表示助动词。一般感叹句也用“!”表示,例如:How wonderful! 3!; 而表愿望(wish)的句子类型用“!!”,例如:God bless the King! $S V O!!$ (pp.38-41)

第十四章 从属连接式(正常)

本章介绍从属连接式的符号表达式。一般来讲,主要通过圆括号来解释其从属关系和构成结构。宾语表达符号为“O”,表结果的宾语可添加角标“r”,例如:He painted the door red $S V O^r(S_2P)$ 。有些组合式实质是连结式,例如:Too many cooks spoil the broth $S(3PS_2) V O$, 可以理解为“the fact that the cooks are too many”, 因此也被叶氏归为从属连接式。跟在介词后的连接式也是从属连接式,例如:I slept with the windows open $S V p1(S_2P)$; 另一种情况是连接式是三品,例如:He stood hat in hand $S V 3(S_2P(p1))$ 。(pp.42-43)

第十五章 从属不定式连接式

本章介绍从属不定式连接式的符号表达式,不定式由“I”表示。不定式充当宾语,例如:We saw him run $S V O(S_2I)$, 即“him run”充当宾语。双宾语结构,例如:I ordered him to fire $S V O O^r(I)$, 即“to fire”是结果宾语。不定式连接式作主语,例如:For her to go would be the best thing $S(pS_2I) V P(21)$ 。不定式连接式是三品,例如:He proposed a picnic, he to pay the tickets and I to provide the food $S V O 3(SIO \& S_2IO_2)$, 即“he to pay the tickets and I to provide the food”为三品。(pp.43-45)

第十六章 分裂主语或宾语

本章介绍分裂主语或宾语的符号表达式。虽然在本书第一部分中叶氏一般不做解释,但本章开篇叶氏就指出被动式比较难以用符

号表达。过于简洁的表达方式不足以描写出更为细致的语法事实，例如：He made her cry S V O^r(S₂ I) —— She was made to cry S V^b I，比较之下，被动语态中“she”只被标注为“S”，而非前句中由“made”导致做某动作的概念。叶氏给出的解决方案就是将其处理为“分裂主语或分裂宾语”，用数学符号中的“ $\frac{1}{2}$ ”表示，例如：She was seen to run $\frac{1}{2}$ S V^b $\frac{1}{2}$ S (I)，即：“she”是分裂主语，“she was seen”是被动句的主语，“she to run”是不定式的主语。这一标注方式也同样适用于带有不定式的主动语态，例如：She happened to notice it $\frac{1}{2}$ S V $\frac{1}{2}$ S (IO)，即“she happened”“she to notice it”。同样，分裂宾语也可以同样表示，例如：Je le croyais mort S $\frac{1}{2}$ O (S₂) V $\frac{1}{2}$ O (P)，即“le”是分裂宾语。此外“ $\frac{1}{2}$ ”还用于表示关系从句，例如：I met a man whom I thought dead S V O (12($\frac{1}{2}$ O_c(S*₂) S V $\frac{1}{2}$ O₂(P*))), 即“man”在主句中是宾语，在从句中也是宾语。(pp.45-47)

第十七、十八章 不定式

第十七、十八章介绍不定式充当不同句法成分时的表达式。一般来讲，不定式充当何种成分就用该成分的字母表示，其后，用“(I)”表明该成分由不定式充当，例如：作主语和表语——To live is to suffer S (I) V P (I)；作宾语——He wishes to sing S V O (I)；作次品的不定式——the life to come 12 (I)；主动形式表被动意义的不定式——a house to let 1 (O*) 2 (I*)；在“have”后的不定式——you have nothing to fear S V O (O₂ I)；不定式被动作次品——in a way never to be forgotten p1 (12 (sⁿ I^b))；形容词后的不定式——I find this impossible to believe S V O (S₂ (O*) P pI*)。表目的 (purpose) 和反应 (reaction) 的不定式用“p”引出标注，例如：The motor car has come to stay S V pI (不定式表目的)；I am glad to see you here S V P pI (IO3)。此标注法同样适用于下列情况：“too”之后的不定式——This is too good to be true S V P (32pI (IP2))；介词后——Er ist beim anziehen S V pI；省略不定式的句子——(Can he sing? Yes,) he can S V O⁰ (I)，即不定式“sing”为“0” (省略，没有出现)；不定式作复合词——stay-at-home people 2 (I3) -1。当不定式有具体

意义，作名词，即首品时，则不用“I”表示。(pp.48-55)

第十九章 动名词

本章介绍动名词的符号表达式。一般来讲，动名词在句中充当何种成分就用该成分的符号表达，其后用“(G)”标注，表示该成分由动名词构成，例如：He likes travelling S V O (G)；有被动意义的动名词——This will be your undoing S V P (O² G)；与形容词、副词搭配构成的动名词——On account of deliberately buying up stocks pp1 (3 G O)；动名词构成的复合词——walking-stick 2 (G) -1。需要注意的是，当动名词与普通名词一样有具体意义时则不用“G”标注。(pp.55-57)

第二十章 连接式名词

本章介绍连接式名词的符号表达式。叶氏没有明确说明连接式的表达符号，但是从例子来看，叶氏用“X”标注，例如：the control of mind X pO；与形容词和副词搭配——a positive impossibility 2 (3) X；在复合词中——civil service 2-X；在同位语中——Her face was very pale, a greyish pallor S V P (32) [2X]。需要注意的是，当这类名词用作有具体意义的名词时不用“X”标注，而采用一般标注首品的方式表示。(pp.57-59)

第二十一章 施事名词与分词

本章介绍施事名词和分词的符号表达式。叶氏没有解释选择符号的原则，但从例句可推断，这类名词用“Y”标注，例如：the discovery of America Y pO；分词也同样用“Y”标注，例如：a thought-inspiring book 2 (OY) 1；同位语——discovering us, he shouted [YO] S V；形容词——obvious of everything Y pO；在复合词中——rope-dancer 2-Y。(pp.59-62)

第二十二章 从句作首品

本章介绍从句作首品的符号表达式。从句作首品没有特殊表达符号，而是依据首品所充当的句子成分标注，其后加圆括号进行解释，例如：内容从句 That he is ill is indubitable S (3° S₂ V P) V P₂；

在问句中的从句——I wonder is he ill? SVO(VS₂P?); 在问句中的不定式——He knows how to play SVO(3?I); 作首品的关系从句——Who steals my purse steals trash S(S°VO)VO₂。(pp.62-65)

第二十三章 从句作次品

本章介绍从句作次品的表达式。次品用“2”标注，从句作次品采用“2()”的标注形式，例如：与代词搭配——The man who killed Jaurès was not punished S(12(S°VO))V^{bn}；关系副词性从句——You mentioned the town where I was born SVO(12(3°S₂V^b), 其中“3°”意为三品关系副词；“that”从句中——This is the key that was lost yesterday SVP(12(3°/S°V^b3))。在由“as”“than”“but”连接的从句中也采用以上标注方法，在没有关系代词或关系副词的从句中“**”常用来表示不同成分的句法角色一致。如果句子中出现几个从句，则需要综合运用以上方法。(pp.65-68)

第二十四章 从句作三品

本章介绍从句作三品时的符号表达式。与前一章中作次品的表达类似，一般采用“3()”的标注方式。常见连词引导的从句，例如：“if”“because”“when”等——When she sees John she laughs 3(3°SVO)SV, 其中“3°”表示引导从句的三品连词；合成连词——I have no objection as long as you are content SVO(2°X)3(3°S₂VP), 其中“3°”意为连词是合成连词；“so that”从句——Things move fast, so that we cannot follow SV33(3°S²Vⁿ)；介词与连词后的从句——We wait till he comes SVP1(S₂V), 此处介词后的从句被标注为首品，但是介词加从句本身是三品；通过倒装省略连词的从句——Had he been alive, we should have seen him 3(vSVP)S₂VO；表比较的从句——I love him better than he me SVO33°S₂V⁰O₂；让步状语从句——I hate him, whatever you say SVO3(O°S₂V)；省略从句成分的情况——He may have heard us, but if so he did not show it SVO&3(3°3)SVⁿO₂, 其中“3°”指连词“if”，“3”指“so”，即省略部分为三品。(pp.68-72)

第二十五章 从句插入语

本章介绍从句插入语的符号表达式。使用圆括号的插入语从句采用同位语的表达符号“[]”，例如：This, I think, (or, This, it seems,) is madness S [S₂ V] V P；作全句同位语的从句也使用“[]”，但要添加“§”符号，标注所指句子的位置（在句前还是句后），例如：（1）I have come to-day, which you will excuse S V 3[§ O° S₂ V]，表示所指句子在从句前；（2）He said nothing, and, what is worse, laughed at us S V O & [ScVP §] W O，表示所指句子在从句后。本章还介绍“it”的表示方法：（1）表示照应，即“上指”时——（My hat. Where is it ?)It is here, on the table S V 3 p1；（2）指称不确定——It is cold to-day S V P 3；（3）表示形式主语——It is dreadful to suffer s V P S (I)，形式主语用小写字母“s”表示；（4）分裂句主语——It is the wife who decides S* V P 2* (S₂° V)，即“the wife is the deciding person”。需要注意的是，在本章中叶氏对“it is”进行了评价分析，提出采用外位语的表达符号“[]”。上例中“It is”写作形式主语和助动词“s v”，“wife”写作主语“S”，即 It is the wife who decides [sv] S [s°] V O；此法也可以用于“It is”与三品搭配使用时，例如：It is here he must come [sv] 3 S V。说话人插入的表评价和说话人态度的成分用“<>”表示，例如：Oddly enough, I met him yesterday <34> S V O 3，“oddly enough”在现代语法中叫作“外加语”（disjunct），表说话人对所言之事的评价或态度（详见 Quirk et al., 1985）。（pp.72-79）

第二十六章 不规则句子、第二十七章 复杂样本

第二十六、二十七章介绍个别不规则或难以分类的特殊句子。有的句子进行完全透彻的分析，例如：What about a drink 1 ? p1，叶氏认为这类句子中“what”很难说是否是主语，因此仅用表示首品的符号“1”标注。部分问句的答句也很难完全分析，例如：Yes 和 No，叶氏用“Z”标注，省略性答语的表达符号则要根据该答语在完整句中所应充当的成分进行选择，例如：（Who did it ? ）— John. S，即“John did it”。同样表反驳的句子一般不够完整，标注方法要具体分析，例如：（1）（You unmitigated idiot ! ）— Idiot

yourself ! P S, 即 “idiot” 是表语而 “yourself” 是主语; (2) (I want my revenge) — You and your revenge ! 1 & 1 1²1, 由于此句很难看出句法功能, 所以仅将其标注为首品, 未对首品的句法角色作出标注。在习语和谚语中常有一些不规则表达, 例如: No cure, no pay 3 (2^q1) 2^q1, 与前例一样, 此句不完整, 只标注词项的品级, 不标注句法角色。其他不规则的和特殊的句子样本详见本章具体示例。(pp.79-84)

第二部分 评价

第二十八章 总体评价

本章介绍几种符号表达方法, 例如: A. Stöhr 的“语法代数”、Maurice Bologne 的“借助传统符号的语法分析”、E. Sapir 的符号系统(词根与词干用大写字母, 语法元素用小写字母)、Viggo Brøndal 的符号系统。叶氏表示自己的符号系统不是为人类语言创建一个逻辑体系, 而是要为英语句子结构的主要现象给予系统化的描写和分析, 但同时也会考虑哪些符号是通用的, 以便用于其他语言的描写。虽然本文中的主要例子取自英语, 但也包含了其他语言。叶氏认为自己的符号系统要比 Brøndal 的更为细致。叶氏使用很多大写字母作为描写符号, 但问题是很多语法成分的首字母都是重复的, 例如: A: Active, Adjective, Adjunct, Adnex 等; 因此有一个大写字母代表多个语法成分或语法现象的情况, 相比之下, 小写字母用来代表形式主语、形式宾语、助动词等主要是出于方便比较的考虑。叶氏的符号系统只标注语法角色, 不具体标注哪些词汇充当什么角色, 词意是什么, 唯一例外的是否定形式有标注 “n”。叶氏符号一般不标注词类, 只有限制动词 “V”、介词 “p”、动名词 “G”、动词不定式 “I” 等少数词类有标注符号。(pp.87-95)

第二十九章 形式—功能—意念

本章介绍表形式—功能—意念符号的设想, 以英语的过去式为例:

表 1 形式—功能—意念示例

A	B	C
ed (handed)	preterit	past time

A 栏表示形式，过去式的形式“ed”一般被称作“词素”(morpheme)，但随后叶氏指出语言学界对于词素的定义并不统一，例如：Bloomfield 认为词素是最小的意义单位，因此“Poor John ran away”中有五个词素 (poor, John, ran, a- 和 way)；而 Firth 认为前缀和后缀才是词素。词素概念的多样性使其很难在其符号系统中发挥作用。叶氏认为“功能”用来表示 B 栏并不合适，他提出使用“形态义子”一词 (morphoseme)。形态义子是形式和意念的交接点，可以是一个形式，也可以是两个以上的形式，同样，“形态义子”也不仅仅对应一个意念，而是可以对应多个，例如英语中的定冠词，虽然只有一个书写形式，但是至少有三种语音形式，其概念和意义就更为多样和复杂。C 栏作为意念，其概念并不均质，有的意念实际上是语外的，如过去式与将来时之间的区别，但是用于宾语从句中的过去式却是语内的。综合以上考虑，叶氏将“Infinitive (I), Gerund (G), Nexus-substantive (X), Agent-substantive, participle (Y), Active (^a), Passive (^b), negation (ⁿ)”称作“形态义子”，介于形式和意念之间。此外，叶氏声明他的符号系统都是语内的，不涉及对外部世界的所指。(pp.95-100)

第三十章 格

本章介绍叶氏符号系统处理格的方法。首先本章介绍关于格的术语描述，例如：L. Hjelmslev, R. F. Blake 等。随后，本章分析拉丁文和芬兰语中的格如何用叶氏符号表达，例如：拉丁语的主格——S (在被动语态中 S=O^a)；(与动词搭配) 宾格——O (包括结果宾语 O^r)；与格——O (间接宾语) 等。叶氏认为语法学家所言的主格、宾格、与格、所有格作为四大语法或逻辑格与具体语言中的格有出入，不同语言中格的种类是不同的，因此格是“形态义子”，即格可以有几个形式，表达不只一个意念。叶氏不想为格提供符号描写，唯一例外的格是“所有格”，因为所有格不仅仅表示“所

有”，还表示“亲密关系”，因此，首品用作所有格后即成为次品（修饰成分），例如：John’s house 1²1=21。（pp.100-109）

第三十一章 品级

本章介绍表品级符号的设计理念。首先，叶氏区分词类和品级类型：

表 2 词类与品级类型

α. 词类	β. 品级（符号）
名词	首品（1）
形容词	次品（2）
副词	三品（3）

一般来讲，词类和品级是平行的，但也不完全如此，名词和副词有时可以作次品，形容词和副词有时可作首品。当品级更多时，词类和品级的平行就更加难以实现，例如：a not（5）particularly（4）well（3）constructed（2）plot（1）。叶氏在《语法哲学》曾表示无需分三级以上的品级，因为没有办法在形式上区分三品和三品以上的成分；因此在本书中叶氏没有采用词类和品级对应的方式而只采用数字标注品级。《语法哲学》中对品级系统的解释是“词汇的不同等级说明和被说明的关系”，本章用“详述”（specifying）和“被详述”（specified）代替“说明”（defining）和“被说明”（defined），例如：一个次品详述首品，三品详述次品（或首品由次品详述）。在本章中，叶氏还解释叶氏符号系统中的并列关系、从属关系、次品作首品、复合词等关系的符号设计（由于前文介绍比较详细，本节不再重复）。（pp.109-117）

第三十二章 量词

本章介绍量词符号的设计。叶氏提出四种搭配量词的方法：

- (a) qQ，形容词 + 量词——many girls
- (b) qQ，名词 + 量词——ein glas wein
- (c) qQ²，形容词 + 量词所有格——poculum vini
- (d) qpQ，名词 + 介词 + 量词——a glass of wine